

よ  
よく読んでください

みのうきん し  
未納金のお知らせ

へいせい ねん がつ にち  
平成 年 月 日

ほごしゃ さま  
さんの保護者様

がっこうちょう  
学校長

がっこう ひつよう ひよう しはら  
学校で必要な費用が、まだ支払われていません。内容を ご確認のうえ、お支払いください。

とうろく こうざ ひ お  
登録した口座から引き落とします。登録した 銀行 / 郵便局 の口座に入金をお願いします。

しゅうきんぴ ぜんじつ にゅうきん ねが  
※集金日の前日までに入金をお願いします。

げんきん しゅうきん  
現金で集金します。集金日に必ずお子さんに持たせてください。

1. しゅうきんぴ  
集金日: \_\_\_\_\_ がつ \_\_\_\_\_ にち

2. ごうけいきんがく  
合計金額: \_\_\_\_\_ えん 円

うちわけ  
内 訳:  きゅうしょくひ  
給食費 \_\_\_\_\_ えん 円

きょうざいひ  
教材費 \_\_\_\_\_ えん 円

かいひ  
PTA会費 \_\_\_\_\_ えん 円

がっこうがい がくしゅう かつどうひよう  
学校外での学習・活動費用  
\_\_\_\_\_ えん 円

えんそく  
(遠足・キャンプ・社会見学・修学旅行・移動教室・文化鑑賞会)

た  
その他 \_\_\_\_\_ えん 円

3. とくべつ じじょう にゅうきん むずか ばあい  
特別な事情で、入金が難しい場合は、どうぞ学校に相談してください。

※ れんらくさき  
連絡先: \_\_\_\_\_ がっこう 学校 TEL: ( \_\_\_\_\_ )

たんとう  
(担当: \_\_\_\_\_ )

Năm Heisei thứ \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_  
平成 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

**Xin hãy đọc kỹ**

**Tiền chưa đóng (みのうきん)**

Kính gửi  
phụ huynh của học sinh \_\_\_\_\_

(児童・生徒氏名)

Hiệu trưởng trường \_\_\_\_\_  
(学校名)

Đề nghị ông bà kiểm tra và nộp cho trường các khoản chưa thanh toán dưới đây.

Trường thu tiền bằng cách chuyển khoản từ ngân hàng/ bưu điện mà ông bà đã đăng ký.

※ Xin gửi tiền vào tài khoản trước ngày thu tiền.

Trường sẽ thu tiền mặt. Ông bà vui lòng đưa tiền cho học sinh nộp vào ngày thu tiền.

1. Ngày thu tiền:

Tháng \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_  
月 日

2. Tổng số tiền: \_\_\_\_\_ yên

Chi tiết:  tiền cơm trưa ở trường \_\_\_\_\_ yên

tiền tài liệu học tập \_\_\_\_\_ yên

hội phí hội phụ huynh và giáo viên (PTA) \_\_\_\_\_ yên

phí học tập và hoạt động ở ngoài trường.

\_\_\_\_\_ yên

(Đi du ngoạn, cắm trại, tham quan tìm hiểu xã hội, tham quan tìm hiểu,  
chuyển phòng học, buổi thưởng thức văn hóa)

Ngoài ra \_\_\_\_\_ yên

3. Trường hợp do hoàn cảnh đặc biệt, ông bà gặp khó khăn trong việc đóng tiền, hãy trao đổi với nhà trường.

※ Địa chỉ liên lạc: Trường \_\_\_\_\_ số điện thoại: ( \_\_\_\_\_ )

(Phụ trách: \_\_\_\_\_)